РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
НАРОДНО СЪБРАНИЕ

Проект

ЗАКОН

за ратифициране на Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ между Министерството на външните работи на Република България и Международната организация на франкофонията

Член единствен. Ратифицира Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ между Министерството на външните работи на Република България и Международната организация на франкофонията, подписано на 21 юни 2016 г. в Париж.

Законът е приет от 43-ото Народно събрание на …….. 2016 г. и е подпечатан с официалния печат на Народното събрание.

ПРЕДСЕДАТЕЛ НА
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:

(Цецка Цачева)

М О Т И В И

към проекта на Закон за ратифициране на Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ между Министерството на външните работи на Република България и Международната организация на франкофонията

Приемането на Закон за ратифициране на Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ между Министерството на външните работи на Република България и Международната организация на франкофонията, подписано на 21 юни 2016 г. в Париж, дава възможност тази година Министерството на външните работи (МВнР) да направи за първи път целеви принос към Международната организация на франкофонията (МОФ) и да подкрепи чрез официална помощ за развитие два проекта за младежта, разработени съвместно с Франкофонския регионален център за Централна и Източна Европа като продължение на взетите решения по време на XV Среща на най-високо равнище на МОФ и по-специално - Стратегията за младежта.

Политическият ангажимент на страната ни за реализирането на тези проекти бе обявен на Министерската среща на франкофонията в Ереван на 9 октомври 2015 г.

Двата проекта са включени в програмата за 2016 г. на регионалния План за действие за Централна и Източна Европа на Международната организация на франкофонията. Дейностите по проектите ще се реализират в София, в сградата на Франкофонския регионален център за Централна и Източна Европа.

Първият проект предвижда провеждането на Първа международна среща на младежките франкофонски асоциации от региона на Централна и Източна Европа на тема „Аз съм франкофон, аз съм активен, аз мога" през септември 2016 г. Целта на тази среща е чрез серия от лекции и свързани с тях дебати участниците (на възраст от 18 до 35 години) от балканските франкофонски държави, Армения, Молдова и Косово да споделят виждания за укрепването на младежкото асоциативно движение в региона, както и на неговата ценностна ориентация чрез изграждане на култура на демократични ценности, права на човека, равенство на половете, солидарност, съжителство в среда на културно и езиково многообразие. Акцентът на този проект, в контекста на Инициативата на генералния секретар на МОФ от 10 март 2016 г. „Свободни, заедно", ще бъдат въпросите на образованието за световно гражданство и борбата с радикализирането и екстремизма на младежта в интернет и в социалните мрежи – проблеми, които са приоритет на МОФ и на международната общност.

Вторият проект предвижда провеждането на Регионален семинар „Франкофонска медийна среда в училище", по време на който младежи на същата възраст и от същите държави, които доброволно издават училищни и университетски вестници и списания, ще бъдат обучени в писането на журналистически текстове, оповестяването и рекламирането на франкофонски събития, провеждането на интервюта. В дух на креативност и състезателност те ще изработят двуезични клипове на френски и на родния си език, които ще бъдат поместени в YouTube. Предвидено е финансиране в размер 37 410 евро.

Оказването на финансова подкрепа за тези проекти ще повиши авторитета и позициите на Република България както сред страните от региона, така и в Международната организация на франкофонията и ще способства за популяризирането на ценностите на Франкофонията.

Съгласно споразумението срокът за изпълнение на дейностите е 1 декември 2016 г., като безвъзмездната помощ не може да бъде използвана за друго, освен за финансиране на дейностите, подробно описани в приложение 1 към основния текст на споразумението. Приложение 2 съдържа бюджетите на двата проекта.

Страните се договарят да излъчат по един представител, който да осъществява текущ и последващ контрол на всички дейности, като за българската страна тази роля ще бъде изпълнявана от националния кореспондент към МОФ.

Разпоредбите на споразумението са в съответствие с Конституцията, българското законодателство, международните задължения на Република България и правото на Европейския съюз и не изискват мерки от законодателен характер с оглед на тяхното прилагане.

МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:

(Бойко Борисов)

СПОРАЗУМЕНИЕ

ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА БЕЗВЪЗМЕЗДНА ФИНАНСОВА ПОМОЩ

МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОТО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И МЕЖДУНАРОДНАТА ОРГАНИЗАЦИЯ НА ФРАНКОФОНИЯТА

Днес,.21.06.. 2016г., в Париж, Френска република се сключи настоящото Споразумение за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ между:

1. **МИНИСТЕРСТВОТО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**, с адрес: София, ул. Александър Жендов №2 представлявано от г-н Ангел Чолаков, личен представител на Президента на Република България пред Постоянния съвет на франкофонията, извънреден и пълномощен посланик на Република България във Френската република и Княжество Монако, **от една страна**

и

2. **МЕЖДУНАРОДНАТА ОРГАНИЗАЦИЯ НА ФРАНКОФОНИЯТА** (наричана по-долу МОФ), с адрес: авеню Боске 19-21, Париж 75007, Френска република, представлявана от своя Администратор г-н Адама Уан, **от друга страна**

Страните се споразумяха за следното:

I. ПРЕДМЕТ

Чл. 1. МВнР осигурява предоставянето на безвъзмездна финансова помощ на МОФ като Доброволна вноска за Регионален план за действие за Централна и Източна Европа – 2 проекта за младежта „Аз съм франкофон, аз съм активен, аз мога“ и „Франкофонска медийна среда в училище“: Дейностите и целите по проектите са подробно описани в Приложение 1 „Описание на проектите”.

Чл. 2. Безвъзмездната финансова помощ е в размер на **64453 евро,** която да се разходва в съответствие с Приложение 2 „Бюджети за изпълнение на дейностите”.

Чл. 3. Срокът за изпълнението и отчет на дейностите е **1 декември 2016г.**

II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.4 (1) Всички дейности, посочени в Приложение 1 „Описание на проектите“ от настоящото споразумение, ще бъдат извършени от МОФ и нейните регионални структури – Регионалното бюро за Централна и Източна Европа (РБЦИЕ), със седалище в Букурещ и Франкофонски регионален център за Централна и Източна Европа, (ФРЦЦИЕ), със седалище в София, структура на административно подчинение на РБЦИЕ.

(2) Безвъзмездната финансова помощ не може да бъде използвана за друго освен за финансиране на дейностите по настоящото споразумение.

Чл. 5. (1) МОФ се задължава да изпълнява добросъвестно задълженията, произтичащи от настоящото споразумение и да поема отговорността при неизпълнението им.

(2) МОФ се задължава да информира МВнР за изпълнението на дейностите по Приложение 1 „Описание на проекта".

Чл. 6. МВнР не носи отговорност за вреди, причинени вследствие на действия или бездействия от страна на МОФ във връзка с изпълнението на настоящото споразумение.

Чл. 7. До 1 август 2016г. МВнР се задължава да осигури превеждането на финансовата помощ по посочената от МОФ следна банкова сметка:

BNP PARIBAS
RIB : 30 004 00274 00016135387 58
IBAN : FR76 3000 4002 7400 0161 3538 758
BIC : BNPAFRPPPEE

Чл. 8. МОФ се задължава да не прави разходи, нито да поема задължения извън бюджета, предназначен за изпълнение на дейностите. В случай че такива разходи бъдат направени, МВнР няма задължение за тяхното възстановяване.

III. МОНИТОРИНГ

Чл. 9. Всяка от страните избира свой представител, който ще осъществява функции на координатор по изпълнението на настоящото споразумение. Те се консултират по всички въпроси, които могат да възникнат по време на изпълнение на споразумението.

Чл. 10. За МВнР функциите на координатор по чл. 9 ще се осъществяват от Националният кореспондент към МОФ.

Чл. 11. МОФ назначава координатор по чл. 9, като уведомява писмено за това МВнР, в срок до 10 дни след сключване на споразумението.

IV. ДРУГИ УСЛОВИЯ

Чл. 12. Настоящото споразумение може да бъде денонсирано от всяка една от двете страни с едностранно едномесечно предизвестие, отправено до другата страна.

Чл. 13. Всички изменения и допълнения на настоящото споразумение се извършват по взаимно съгласие на страните в писмена форма.

Чл. 14. Настоящото споразумение влиза в сила от деня на получаването на последното уведомление, с което договарящите страни взаимно се уведомяват за изпълнението на процедурата, необходима за влизането му в сила.

Настоящото споразумение се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра – единият на български език, другият – на френски език, като двата текста имат еднаква сила.

Приложения:

1. Приложение №1 „Описание на проектите";
2. Приложение №2 „Бюджети за изпълнение на дейностите";

За Министерството на външните работи

г-н Ангел Чолаков

Дата 21.06. 2016 г.

За Международната организация на франкофонията

г-н Адама Ван

Дата 21.06. 2016 г.

Приложение 1: „Описание на проектите“



Министерство на външните работи на Република България

Проект 1

Първа международна среща на младежките франкофонски асоциации от региона на Централна и Източна Европа на тема « Аз съм франкофон, аз съм активен, аз мога »

Аргументация

На фона на един свят, в който все по-чести явления са затварянето в себе си, страхът и отхвърлянето на другия, МОФ иска да утвърди своите ценности сред всички млади франкофони, които Организацията поставя на първо място в своите приоритети. След инициативата « Свободни заедно », започната от Генералния секретар на Франкофонията на 10 март 2016 г., България е изразила желание да даде свой принос като мобилизира франкофонската младеж в страните от Централна и Източна Европа чрез техните асоциации за два дни, посветени на обмен на идеи и дискусии, модерирани от експерти, в резултат на които ще бъдат формулирани препоръки. Те ще бъдат предадени на МОФ, като в същото време ще бъдат очертани регионални проекти с цел създаване на мрежа на младите франкофони в страните от Централна и Източна Европа. Този проект ще допринесе за регионалното прилагане на ***Стратегията за младежта на Франкофонията 2015-2022***, приета на XV Конференция на държавните и правителствените ръководители на страните, които споделят френския език.

Обменът на идеи ще бъде съсредоточен върху две теми:

1. Образование за световно гражданство.
2. Борба с радикализирането и екстремизма: младите хора в Интернет и социалните мрежи.

Обща цел: Укрепване на франкофонското младежко асоциативно движение в региона на Централна и Източна Европа. Изграждане на култура на демократични ценности,

права на човека, равенство на половете, солидарност, съжителство в среда на културно и езиково многообразие.

Специфична цел: Срещата ще бъде първо по рода си практическо продължение на инициативата на Генералния секретар на МОФ « Свободни заедно », с цел обсъждане и споделяне на гледните точки на младите хора по следните теми:

1. Как учещи от всички възрасти да се въоръжат с ценности, познания и умения, които включват зачитане правата на човека, социалната справедливост, многообразието, толерантността и равенството на половете, така че младите учещи хора да се превърнат в отговорни граждани на света.
2. Как да се предотврати радикализирането на младите хора и екстремизмът в Интернет и социалните мрежи, както и езикът на омразата.

Специфични дейности: Участниците ще се включат в дискусии по двете теми, като от тях ще се очаква да приемат заключения и да създадат онлайн мрежа, чиято цел ще бъде разработване на проекти, които участниците ще прилагат в региона. На по-късен етап е възможно към тези проекти да бъдат привлечени и страните-наблюдатели от региона. По този начин ще бъдат гарантирани стратегическата приемственост на срещата и нейната добавена стойност.

Участници: 60 младежи на възраст между 18 и 35 години от Албания, Армения, България, Б.Ю.Р. Македония, Молдова, Румъния и Косово, избрани от министерствата на външните работи на тези държави при следното разпределение: по 10 участници от Румъния и от България, по 9 участници от Албания, Армения, Б.Ю.Р. Македония и Молдова и 4 участници от Косово.

Министерството на външните работи на България в сътрудничество с Регионалния франкофонски център за Централна и Източна Европа (ФРЦЦИЕ) и Регионалното бюро на МОФ за страните от Централна и Източна Европа ще организират срещата под формата на двудневен семинар на 20 и 21 септември 2016 г., който ще се проведе в помещенията на ФРЦЦИЕ, предоставени безвъзмездно от Правителството на Република България на МОФ със съответни лектори и експерти от МОФ и страните-участнички.

Общата стойност на проекта е **52891.5107 лева** като тази сума ще бъде изплатена на МОФ като доброволна вноска за изпълнение на регионалния План за действие за Централна и Източна Европа.

График:

10 юни 2016 – 05 юли 2016 : подбор на участници от министерствата на външните работи и избор на лектори от страна на МОФ.

30 юли 2016 : изготвяне на програма и окончателен списък на участниците.

20-21 септември 2016 : провеждане на семинара.

Проект 2

Франкофонска медийна среда в училище

Аргументация

Френският език няма статут нито на официален, нито на майчин език в нито една от държавите от Централна и Източна Европа, където той се изучава в училище като чужд език. Предвид възможностите на *Интегрираната политика за насърчаване на френския език* и при липсата на франкофонска среда, България има желание да засили извънучебните дейности на френски език по линия на Годишния план на Регионалния франкофонски център за Централна и Източна Европа , (ФРЦЦИЕ), в партньорство с министерствата на образованието на тези страни. След проведена анкета от ФРЦЦИЕ през 2014 г. бяха идентифицирани определен брой училищни вестници, които се съставят от близо 40 младежи. Проектът си поставя за цел да събере заедно тези млади прохождащи журналисти на обучение, което ще им позволи да придобият нови журналистически и редакторски умения. Освен това, ще бъде предложено създаването на училищни радио станции, към които учениците ще се включат в рамките на учебното време като част от педагогически проекти с участието на техните учители или в извънучебно време.

Обща цел: Популяризиране на Франкофонията в региона на Централна и Източна Европа и затвърждаване ролята на България като водеща страна в развиването на тази динамика. Изграждане на култура на демократични ценности, права на човека, равенство на половете, солидарност, съжителство в среда на културно и езиково многообразие.

Специфична цел: Млади хора на възраст между 16 и 20 години, ученици и студенти от Албания, Армения, България, Б.Ю.Р. Македония, Молдова, Румъния и Косово, които на доброволни начала издават училищни и университетски вестници и списания, ще бъдат обучени и ще се усъвършенстват в писането на журналистически текстове, оповестяването и рекламирането на франкофонски събития, провеждането на интервюта.

Специфични дейности: Конференции и практически занятия относно различните журналистически жанрове и тяхното прилагане при отстояване на франкофонските ценности и тяхното популяризиране.

Участници: 60 младежи на възраст между 18 и 35 години от Албания, Армения, България, Б.Ю.Р. Македония, Молдова, Румъния и Косово, избрани от министерствата на образованието на тези държави, при следното разпределение: по 10 участници от Румъния и България, по 9 участници от Албания, Армения, Б.Ю.Р. Македония и Молдова и 4 участници от Косово.

Министерството на външните работи на България в сътрудничество с Регионалния франкофонски център за Централна и Източна Европа (ФРЦЦИЕ) и Регионалното бюро на МОФ за страните от Централна и Източна Европа в партньорство със Съюза на

франкофонската преса ще организират срещата под формата на двудневен семинар на 23 и 24 ноември 2016 г. Той ще се проведе в помещенията на ФРЦЦИЕ, предоставени безвъзмездно от Правителството на Република България на МОФ със съответни лектори и експерти от МОФ и страните-участнички.

Общата стойност на проекта е **73 167 лева,** които ще бъдат изплатени на МОФ като доброволна вноска за изпълнение на регионалния План за действие за Централна и Източна Европа.

График:

15 юни 2016 – 15 юли 2016 : подбор на участниците от министерствата на образованието и избор на лектори от страна на МОФ.

30 септември 2016 : изготвяне на програма и окончателен списък на участниците.

23-24 ноември 2016 : провеждане на семинара.

Приложение 2 „Бюджет за изпълнение на дейностите"

Проектобюджет за регионален семинар Първа международна среща на младежките франкофонски асоциации от региона на Централна и Източна Европа на тема „Аз съм франкофон, аз съм активен, аз мога"

N	Вид разход	Брой	Цена BGN	Общо/BGN
1	**Настаняване и храна**			
1.1	Хотелско настаняване (50 човека*3 нощувки)	150	65,00	9 750,00
1.2	Храна (50 човека*2 обяда)	100	25,00	2 500,00
1.3	кафе-паузи (50 човека*2 кафе паузи*2 дни)	200	2,50	500,00
	Общо			**12 750,00**
2	**Транспорт и застраховки**			
2.1	Транспорт (самолет/автобус)	50	680,00	34 000,00
2.2	ежедневен транспорт (наем на 2 минибуса*2 дни)	4	300,00	1 200,00
2.3	посрещане	50	8,00	400,00
2.4	Застраховки	50	25,00	1 250,00
	Общо			**36 850,00**
3	**Административни разходи**			
3.1	Хонорари лектори			2 000,00
3.2	помощен персонал (7 човека*2 дни*30 лв.)	14	30,00	420,00
3.3	рекламни материали и отпечатване			400,00
3.4	преводи (30 стр.*10 лв.)	30	10,00	350,00
3.5	Непредвидени разходи			120,00
	Общо			**3 290,00**

Общо **52 890,00** лева

27,042 EUR

Проектобюджет за регионален семинар „Франкофонска медийна среда в училище"

N	Вид разход	Брой	Цена BGN	Общо/BGN
1	**Настаняване и храна**			
1.1	Хотелско настаня	150	65,00	9 750,00
1.2	Храна (50 човека*	100	29,25	2 925,00
1.3	кафе-паузи (50 чо	200	2,50	500,00
	Общо			**13 175,00**
2	**Транспорт и застраховки**			
2.1	Транспорт (самол	50	900,00	45 000,00
2.2	ежедневен трансі	4	300,00	1 200,00
2.3	посрещане	50	10,00	500,00
2.4	Застраховки	50	25,00	1 250,00
	Общо			**47 950,00**
3	**Административни разходи**			
3.1	Хонорари лектори			4 000,00
3.2	помощен персон	14	30,00	420,00
3.3	рекламни материали и отпечатване			1 000,00
3.4	преводи (50 стр.*	50	10,00	500,00
3.5	осъществяване на клипове			6 000,00
3.6	Непредвидени разходи			122,00
	Общо			**12 042,00**

Общо **53167 лева**

37,409 EUR

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ

Препис

Р Е Ш Е Н И Е № 677

от 11 август 2016 година

ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДО НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ ЗА РАТИФИЦИРАНЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА БЕЗВЪЗМЕЗДНА ФИНАНСОВА ПОМОЩ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОТО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И МЕЖДУНАРОДНАТА ОРГАНИЗАЦИЯ НА ФРАНКОФОНИЯТА

На основание чл. 15, ал. 1 от Закона за международните договори на Република България

МИНИСТЕРСКИЯТ СЪВЕТ

Р Е Ш И:

1. Одобрява Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ между Министерството на външните работи на Република България и Международната организация на франкофонията, подписано на 21 юни 2016 г. в Париж.

2. Предлага на Народното събрание на основание чл. 85, ал. 1, т. 2 и 4 от Конституцията на Република България да ратифицира със закон споразумението по т. 1.

3. Министърът на външните работи да представи в Народното събрание законопроекта по т. 2.

4. Министърът на външните работи да уведоми генералния секретар на Международната организация на франкофонията относно приключването на вътрешните процедури за влизането в сила на споразумението по т. 1.

5. Министърът на външните работи да обнародва в „Държавен вестник" споразумението по т. 1 в 15-дневен срок от датата на влизането му в сила.

МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ: /п/ Бойко Борисов

ЗА ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА
МИНИСТЕРСКИЯ СЪВЕТ: /п/ Веселин Даков

Вярно,

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ
"ПРАВИТЕЛСТВЕНА КАНЦЕЛАРИЯ":
/Веселин Даков/

Р Е П У Б Л И К А Б Ъ Л Г А Р И Я
М И Н И С Т Е Р С К И С Ъ В Е Т

№ 02.01-147
11 август 2016 г.

НАРОДНО СЪБРАНИЕ
Вх.No 602-02-30
Дата 12 / 08 2016 г.

ДО

ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ

г-жа ЦЕЦКА ЦАЧЕВА

УВАЖАЕМА ГОСПОЖО ЦАЧЕВА,

На основание чл. 15, ал. 1 от Закона за международните договори на Република България във връзка с чл. 85, ал. 1, т. 2 и 4 от Конституцията на Република България изпращам Ви одобрения с Решение №677 на Министерския съвет от 2016 г. проект на Закон за ратифициране на Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ между Министерството на външните работи на Република България и Международната организация на франкофонията.

Приложение: съгласно текста.

МИНИСТЪР-ПРЕДСЕДАТЕЛ:

(Бойко Борисов)

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ЧЕТИРИДЕСЕТ И ТРЕТО НАРОДНО СЪБРАНИЕ

РАЗПОРЕЖДАНЕ

НА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ

N 650-01-288 / 24.08. **2016 г.**

На основание чл. 8, ал. 1, т. 1 и чл. 74, ал. 1 и 2 от Правилника за организацията и дейността на Народното събрание

РАЗПОРЕЖДАМ:

Разпределям законопроект за ратифициране на Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ между Министерството на външните работи на Република България и Международната организация на франкофонията, № 602-02-30, внесен от Министерски съвет на 12.08.2016 г., на следните постоянни комисии:

Водеща комисия:

- Комисия по външна политика

Комисии:

- Комисия по бюджет и финанси

ПРЕДСЕДАТЕЛ НА НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:

ЦЕЦКА ЦАЧЕВА